

СПЕЦИФИЧНИ ДЕСКРИПТОРИ

согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации
Студиска програма: **Англиски јазик и книжевност – Преведување и толкување**
Циклус на квалификации: I циклус, 240 ЕКТС, VI А

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Поседува знаење за јазикот и јазичните вештини на сите јазични рамништа. Применување на стекнатото знаење и разбирање за јазикот во насока на граматичката структура, фонетско-фонолошка и лексичка и стилска особеност. Стекнување знаења за специфични методологии за превод од различен жанр како и основни вештини за симултан и консекутивен превод.
Примена на знаењето и разбирањето	Примена на теориските предзнаења од областа на усвојувањето на јазичниот систем и јазичните вештини, културата и литературата за вршење преведувачка дејност во најразлични сфери и полиња. Познавање на постапките што се користат при преводот на стручни и книжевни текстови.
Способност за проценка	Поседува способност за анализирање, презентирање информации и идеи од најразлични релевантни податоци. Поседува способност за оценување теоретски и практични прашања, објаснување за причините и избор на соодветно решение. Поседува способност за соодветна проценка земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.
Комуникациски вештини	Способност за успешна комуникација во насока на јасна, прецизна и недвосмислена комуникација со договорни страни во процес на делување т.е. преведување. Способност за активно слушање, визуелизација, асоцијативна флуентност, антиципирање, поделено внимание, коректно реформулирање на јазикот цел со правилна интонација и дикција; техники на бележење; вовед во конференциско толкување; протокол на однесување на толкувачот.
Вештини на учење	Стекнување солидно јазично познавање и развиени способности за разбирање на стручни текстови и различни јазични регистри од повеќе сектори во функција на успешен превод. Стекнување способност за преведување на пишани стручни текстови и продукција на сложени текстови. Запознавање со начинот на максимално искористување на расположливиот материјал (пишан или електронски) со цел да се подготви за преведување преку пребарување на база на податоци, информации, брошури итн.